

Tandem-Lernvertrag

zwischen _____ und _____

Bitte füllen Sie diesen Lernvertrag und Ihren Lernplan (folgende Seite) aus und unterschreiben Sie Ihr Exemplar und das Ihrer Partnerin*Ihres Partners.

I. **Unsere gemeinsame Verpflichtung**

Wir verpflichten uns hiermit, die folgenden Tandemregeln einzuhalten und gemeinsam und gleichberechtigt auf unsere Ziele hinzuarbeiten:

- Wir treffen uns regelmäßig.
- Wir halten die vereinbarten Termine, wenn irgend möglich, ein.
- Bei jedem Treffen sprechen wir beide Sprachen und sind abwechselnd Lerner*in und Berater*in.
- Wir sprechen in jeder Sprache gleich lange Zeit.
- Wir mischen die Sprachen nicht.
- Wir sagen es uns ehrlich, falls das Interesse am Tandem nachlässt, und überlegen gemeinsam, ob und wie es weitergehen kann.

Wenn dieser Lernvertrag verletzt wird, dann _____

Datum

Unterschrift

Unterschrift

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter
Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem

Tandem Learning Agreement

between _____ and _____

Please fill out both the learning agreement and your study plan on the following page. Be sure to sign both your, as well as your partners copy.

I. Our shared commitment

We hereby agree to comply with the following tandem rules, and to work together and equally towards our common goal:

- We will meet on a regular basis.
- We will uphold our scheduled meetings when possible.
- At every meeting we will talk in both languages, taking turns being both learner and mentor.
- We will spend the same amount of time talking in both languages.
- We will not mix languages.
- We will be truthful and straightforward if our interest in the tandem language learning decreases, and will decide together if and how we will continue.

If our learning agreement is breached then _____

Date

Signature

Signature

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter
Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem

II. Lernplan für _____ (Name)

1. Selbsteinschätzung

Meine Zielsprache: _____

Meine Sprachkompetenzen
am _____ (Datum):

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Hören						
Sprechen						
Lesen						
Schreiben						

2. Wöchentliche Tandem-Lernzeit

Wie viel Zeit können Sie wöchentlich für die Tandemarbeit (inkl. eventueller Vor- und Nachbereitung) aufbringen? Bedenken Sie, dass Ihr*e Tandempartner*in ein Recht auf die gleiche Lernzeit hat.

1 Stunde 2 Stunden 4 Stunden anderes (bitte angeben): _____

3. Lernziele

Formulieren Sie Ihr(e) Lernziel(e) so konkret wie möglich (z. B. einkaufen, nach dem Weg fragen, Zeitungstexte zu bestimmten Themen verstehen, Texte zu Ihrem Studienfach verstehen, ein Diagramm/Schaubild erläutern, ein Referat halten, Bewerbungsunterlagen erstellen, einen Essay schreiben...)

Lernziel 1

Lernziel 2

Lernziel 3

Lernziel 4

4. Zeitraum des Lernprogramms

In welchem Zeitraum möchten Sie Ihre Lernziele erreichen?

3 Monate 6 Monate/1 Semester Anderes (bitte angeben): _____

5. Evaluation der Lernfortschritte

Wie stellen Sie Ihre Lernfortschritte fest?

Selbsteinschätzung durch GER/CFR
(<https://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr>)

DIALANG (<https://dialangweb.lancaster.ac.uk/>)

anderes (bitte angeben): _____

Tandemsprechstunde – *tandem counseling*:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter
Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem

II. Study plan for _____ (name)

1. Self-report

My target language: _____

My language competence on the
_____ (date):

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
listening						
speaking						
reading						
writing						

2. Weekly tandem study time

How much time a week do you have for the tandem work (incl. possible preparation and follow-up work)?
Please bear in mind that your tandem partner also has the right to the same learning time.

1 hour 2 hours 4 hours other (please specify): _____

3. Learning goal

Please describe your learning goals as precisely as possible (e.g. hold a conversation whilst shopping, ask for directions, understand newspaper articles on certain topics, understand texts from your field of study, describe and explain diagrams and tables, give/hold a presentation, create application documents, write an essay...)

Learning goal 1

Learning goal 2

Learning goal 3

Learning goal 4

4. Time frame of the learning program

In which time frame would you like to achieve your learning goals?

3 months 6 months/1 semester other (please specify): _____

5. Evaluation of the learning progress

How will you monitor your learning progress?

Self-evaluation with GER/CFR
(<https://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr>)

DIALANG (<https://dialangweb.lancaster.ac.uk/>)

Other (please specify): _____

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter
Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem